Office of Human Rights
DISTRICT OF COLUMBIA

441 4th Street NW, Suite 570N
Washington DC, 20001
(202) 727 -4559 ohr.dc.gov

CÁC CÂU HỎI GHI NHẬN VỀ NHÀ Ở/MẶT BẰNG THƯƠNG MẠI

ĐIỀN MẪU NÀY KHÔNG CÓ NGHĨA LÀ NẠP MỘT TỐ GIÁC VỀ KỲ THỊ.

***Dấu này có nghĩa là bắt buộc phải trả lời**

1. THÔNG TIN VỀ NGƯỜI KHIẾU NẠI

***Ngày hôm nay:** | ***Tên bạn muốn dùng:**

***Địa chỉ:** | ***Thành phố/Tiểu bang/Zip:**

Email: _____

***Điện thoại nhà:** _____

Điện thoại sở: _____

***Bạn có cần giúp đỡ về ngôn ngữ? Nếu cần, xin cho biết tiếng nào?**

☐ Anh ☐ Pháp ☐ Việt
☐ Ả-rập ☐ Hàn ☐ Tiếng khác: _____
☐ Hoa ☐ Tây Ban Nha

Nếu có luật sư đại diện, xin cho biết các thông tin sau:

Tên luật sư: _____ **Điện thoại/Fax:** _____
Địa chỉ: _____ **Email:** _____

Xin lưu ý: Nếu bạn có luật sư đại diện trong buổi phỏng vấn hoặc có nhờ luật sư trước buổi phỏng vấn, luật sư phải (1) hoặc là có mặt cùng với bệnh nhân trong buổi phỏng vấn, hoặc là (2) không cần có mặt trong buổi phỏng vấn nhưng nạp một thư báo cho chúng tôi biết cứ phỏng vấn mà không cần luật sư có mặt.

Bạn có cần một sự thích nghi hợp lý? Nếu cần, xin cho biết loại thích nghi nào:

_____

Bạn có cần thông dịch? Nếu cần, xin cho biết tiếng nào? _____

2. THÔNG TIN VỀ NGƯỜI TRẢ LỜI

Người kỳ thị bạn là:

☐ Người chủ ☐ Quản lý bất động sản ☐ Đại lý cho thuê ☐ Người bảo trì ☐ Người khác, kể ra: _____

Địa điểm xảy ra kỳ thị:

☐ Khu Apartment ☐ Khu Condo ☐ Hợp tác xã ☐ Nhà độc lập /Duplex

Địa chỉ bất động sản: _____ Ngày xảy ra vụ việc: _____

Tên của cơ sở (bao gồm công ty quản lý)**:** | **Tên và chức danh của Đại lý, Realtor hay Nhà môi giới:**

Địa chỉ: | **Thành phố/Tiểu bang/Zip:**

Số Điện thoại/Fax: | **Địa chỉ E-mail:**

3. VẤN ĐỀ KHIẾU NẠI

***Hành động nào đã làm khiến bạn cảm thấy bị đối xử khác đi (xin ghi vào ô hoặc những ô thấy hợp)?**

☐ Không chịu cho thuê hoặc bán
☐ Thời hạn, Điều kiện, Dịch vụ và Phương tiện mang tính kỳ thị
☐ Không chịu thích nghi (ví dụ, Khuyết tật)
☐ Quảng cáo, Tuyên bố hoặc thông báo mang tính kỳ thị
☐ Trình bày sai lạc về sự có sẵn
☐ Quy định về tài trợ, cho vay mang tính kỳ thị
☐ Trả thù, Gây tối, Hù dọa hoặc Ép buộc
☐ Hành động khác: _____

- CÁC CÂU HỎI GHI NHẬN VỀ NHÀ Ở/MẶT BẰNG THƯƠNG MẠI ĐƯỢC TIẾP TỤC NƠI TRANG KẾ TIẾP –

4. CƠ SỞ ĐỂ KHIẾU NẠI

Cơ sở có nghĩa là thành phần mà bạn thuộc về hoặc bạn cho là thuộc về, và vì lý do này bạn cho là đã bị đối xử khác với những người khác.

***Bạn có nghĩ rằng bạn bị kỳ thị vì (xin đánh dấu vào một ô hoặc những ô khớp với trường hợp của bạn):**

- ☐ Chủng tộc
- ☐ Liên kết chính trị
- ☐ Nguồn gốc quốc gia
- ☐ Giới tính
- ☐ Xu hướng tình dục
- ☐ Chỗ ở hoặc chỗ kinh doanh
- ☐ Khuyết tật
- ☐ Tôn giáo
- ☐ Tuổi tác
- ☐ Thông tin di truyền
- ☐ Tình trạng hôn nhân
- ☐ Tình trạng gia đình
- ☐ Ngoại hình cá nhân
- ☐ Trách nhiệm gia đình
- ☐ Nhận dạng hoặc biểu lộ giới tính
- ☐ Màu da
- ☐ Nguồn thu nhập
- ☐ Nạn nhân của một hành vi xúc phạm trong gia đình

5. THẨM QUYỀN PHÁN XÉT

*Xin đánh dấu tất cả những gì thấy đúng:

- ☐ Vi phạm bị tố giác xảy ra tại Washington DC.
- ☐ Vi phạm bị tố giác xảy ra trong vòng 365 ngày tính từ ngày hôm nay.
- ☐ Bạn chưa có hành động nào về dân sự, hình sự, hoặc hành chính tại bất kỳ nơi đâu dựa trên cùng một cách kỳ thị được mô tả ở đây.

6. CÁC NGƯỜI LÀM CHỨNG

Kể ra người bạn nghĩ rằng có thể xác nhận kinh nghiệm của bạn và trưng bằng chứng để ủng hộ bạn.

Tên: _____ Email: _____ Điện thoại: _____

Tên: _____ Email: _____ Điện thoại: _____

Tên: _____ Email: _____ Điện thoại: _____

*7. KHIẾU NẠI CỦA BẠN

Mô tả chi tiết (những) sự cố khiến bạn khiếu nại bị kỳ thị. Xin liệt kê các ngày cũng như (các) tên của (những) người kỳ thị bạn khi từ chối các dịch vụ giáo dục. Nếu đây là một khiếu nại dựa trên khuyết tật , xin nói cụ thể đã có yêu cầu một sự thích nghi hay không; người nhận được yêu cầu và ngày mà Người trả lời được thông báo về tình trạng khuyết tật của bạn.

8. THÔNG TIN VỀ CÁCH NỐI KẾT

Do đâu bạn biết về Sở Nhân quyền của Washington DC (đánh dấu tất cả các ô thấy đúng)?

- ☐ Gia đình, bạn bè hoặc Người quen
- ☐ Các trang mạng xã hội OHR (Facebook, Twitter...)
- ☐ Sự kiện hoặc Huấn luyện
- ☐ Tin tức (báo giấy, đài, TV hoặc trang mạng)
- ☐ Nhóm bênh vực quyền về nhà ở, tên nhóm: _____
- ☐ Chính quyền DC hoặc số điện thoại 311
- ☐ Quảng cáo của Sở Nhân quyền OHR
- ☐ Nhà cho vay hoặc Realtor
- ☐ Hội người thuê nhà hoặc cơ quan cấp nhà
- ☐ Tổ chức cộng đồng hoặc phi lợi nhuận, tên tổ chức: _____
- ☐ Trang mạng của OHR hoặc công cụ truy tầm trên mạng
- ☐ Tài liệu hoặc tờ rơi của OHR
- ☐ Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (HUD)
- ☐ Luật sư hoặc tổ chức giúp đỡ pháp luật, tên tổ chức: _____
- ☐ Ngoài những chỗ kể trên, xin kể ra: _____

NẠP CÁC CÂU TRẢ LỜI NÀY KHÔNG CÓ NGHĨA LÀ NẠP MỘT TỐ GIÁC VỀ KỲ THỊ.

Xin chuyển mẫu này bằng bưu điện hay bằng tay về: 441 4th Street NW, Suite 570N, Washington DC, 20001.

Sở Nhân quyền Washington DC (OHR) được lập ra để loại bỏ kỳ thị, củng cố nguyên tắc cơ hội bình đẳng và bảo vệ nhân quyền cho người sống, lao động, hoặc ghé thăm Washington DC. Khi OHR nhận được mẫu này, họ sẽ tổ chức một cuộc phỏng vấn để nghe lời khai.

_____ _____

*Chữ ký của bên có thể tố giác *Ngày